

## Piscina Segura, Diversión Asegurada Pasos para la Seguridad en el Agua



Su mayor seguridad en el agua proviene de adoptar y poner en práctica diversas medidas de seguridad.

Agregar un paso adicional de seguridad alrededor del agua puede marcar la diferencia. Nunca se sabe qué medida de seguridad salvará una vida — hasta que la salva.

### Esté Cerca, Alerta y Vigilante

- Siempre vigile a sus hijos y nunca los deje sin atención
- Mantenga a los niños alejados de desagües, tuberías y otras aberturas de las piscinas
- Tenga un teléfono a mano en todo momento
- Si hay un niño extraviado, búsquelo primero en la piscina
- Comparta las instrucciones de seguridad con familiares, amigos y vecinos

### Aprenda y practique destrezas sobre la seguridad en el agua

- Aprenda a nadar; es divertido y un buen ejercicio
- Sepa como aplicar RCP a niños y adultos
- Entienda las nociones básicas de salvamento para poder ayudar en caso de emergencia en la piscina

### Tenga el Equipo Apropriado

- Instale una cerca alrededor de la piscina y spa de por lo menos cuatro pies de altura
- Use puertas de cierre automático y pestillo automático
- Asegúrese de que las piscinas y spas que utilice tengan cubiertas para desagües que cumplan con las normas
- Instale una alarma en la puerta que comunica la casa con el área de la piscina
- Mantenga las cubiertas de piscinas y spas en buenas condiciones
- Tenga a disposición equipos de salvamento como salvavidas o bastones de alcance para su uso inmediato



CPSC Pub. 3615  
0810

## Piscina Segura, Diversión Asegurada: Pasos Simples Salvan Vidas

*Piscina Segura, Diversión Asegurada* es una campaña educativa pública nacional para reducir los ahogamientos y sumersiones no fatales, así como los incidentes de atrapamiento de niños en piscinas y spas públicos. La campaña fue desarrollada por la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo de los Estados Unidos (CPSC, por sus siglas en inglés) para cumplir con los requisitos de la *Ley Virginia Graeme Baker de Seguridad en Piscinas y Spas*, una legislación federal que exige nuevos requisitos para piscinas y spas públicos, incluida una campaña educativa pública.

Pocas personas saben sobre los peligros ocultos de los desagües o los atrapamientos por succión. Además, cada año casi 300 niños menores de cinco años mueren ahogados en piscinas y spas públicos y residenciales. Los incidentes de sumersión que requieren hospitalización o tratamiento en salas de emergencia llegan a los miles de casos, y muchas víctimas resultan discapacitadas permanentemente, e incluso sufren daño cerebral.

La CPSC está trabajando con otros grupos de seguridad y gobiernos estatales y locales para asegurar que la prevención de ahogamientos y atrapamientos se convierta en una prioridad importante de seguridad pública al:

- Aplicar el requisito de que todas las piscinas y los spas públicos tengan cubiertas para desagüe anti-atrapamiento y otros equipos de seguridad, según sean necesarios;
- Reducir los ahogamientos, sumersiones no fatales y atrapamientos por succión de niños en las piscinas y los spas;
- Fomentar el uso de diversas medidas de seguridad dentro y alrededor de las piscinas y los spas; y
- Educar al público con respecto a la importancia de la supervisión constante de los niños dentro y alrededor del agua.

Usted y su familia pueden disfrutar con seguridad y divertirse en las piscinas y los spas al adoptar diversas medidas de seguridad.

Para más información y recursos sobre seguridad en piscinas y spas y para conocer la Ley de Seguridad en Piscinas y Spas, visite:

[www.PoolSafely.gov](http://www.PoolSafely.gov)

Síganos en Twitter @poolsafely  
Visítenos en @ [www.flickr.com/photos/poolsafely/](https://www.flickr.com/photos/poolsafely/)  
Véanos en @ [www.youtube.com/poolsafely](https://www.youtube.com/poolsafely)

Piscina Segura  
pasos simples salvan vidas  
DIVERSIÓN ASEGURADA



## Guía de Seguridad La Ley de Seguridad en Piscinas y Spas

Una campaña de educación pública de la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo de los Estados Unidos



## Evite los Atrapamientos en Desagües

**Cabello enredado:** El cabello puede quedar atrapado en una cubierta para desagüe defectuosa o rota

**Extremidades:** brazos, piernas y dedos pueden quedar atrapados en una abertura de succión

**Cuerpo:** cualquier parte del cuerpo que cubra un desagüe puede ser retenida por la succión

**Evisceración:** sentarse en un desagüe roto o descubierto puede provocar lesiones o destripamiento

**Mecánica:** las joyas o los trajes de baño pueden quedar enredados en una cubierta de desagüe

Una piscina o spa con una cubierta para desagüe suelta, dañada o faltante debe ser clausurada de inmediato hasta que se hagan reparaciones a cargo de un profesional con licencia. Si usted ve una cubierta para desagüe suelta o dañada, notifique inmediatamente a un guardavidas y al gerente de la piscina/spa. Asegúrese de que todas las piscinas y spas utilizados por su familia tengan cubiertas para desagüe que cumplan con las normas, y otros sistemas de seguridad anti-atrapamiento, según sean necesarios.

### Asegúrese de que Sus Hijos:

- No jueguen o naden cerca de desagües o salidas de succión, especialmente en spas o piscinas poco profundas.
- Nunca ingresen a una piscina o spa que tenga una cubierta para desagüe suelta, dañada o extraviada.

*Piscina Segura, Diversión* Asegurada se está asociando con las principales organizaciones nacionales de seguridad, organizaciones sin fines de lucro, comunidades y la industria de piscinas y spas, con el fin de garantizar la sostenibilidad de la iniciativa nacional de seguridad alrededor del agua. ¡Los incidentes de ahogamiento, sumersiones no fatales y atrapamientos se pueden prevenir y usted puede ayudar!



## La Ley de Seguridad en Piscinas y Spas

La Ley Virginia Graeme Baker de Seguridad en Piscinas y Spas (Ley P&SS por su denominación en inglés) se promulgó para evitar el riesgo trágico y oculto de los atrapamientos en desagües y evisceraciones en piscinas y spas públicos.



Las nuevas cubiertas para desagües vienen en una variedad de tamaños y formas. Para obtener una lista de los fabricantes de cubiertas, consulte: [www.PoolSafely.gov](http://www.PoolSafely.gov)



### Virginia Graeme Baker

En junio de 2002, Virginia Graeme Baker de 7 años murió después de haber quedado atorada en el desagüe de una bañera de hidromasaje (hot tub) debido a la poderosa fuerza de succión. La succión del desagüe era tan poderosa que hizo falta la fuerza de dos hombres adultos

para retirarla del desagüe. Tiraron tan fuerte que la cubierta de desagüe se rompió. Graeme murió ahogada pero la verdadera causa de su muerte fue el atrapamiento por succión debido a una cubierta para desagüe defectuosa.

A partir del 19 de diciembre de 2008, de conformidad con la Ley de Seguridad en Piscinas y Spas, todas las piscinas y spas públicos deben tener cubiertas para desagües que cumplan con la norma ASME/ANSI A112.19.8-2007 en todos los desagües/rejillas. Las cubiertas para desagües deben mostrar (conforme a la norma ASME):

- Uso — único o múltiple
- Tasa de flujo en GPM
- "Vida útil" (número de años)
- Montaje en pared y/o piso
- Nombre del fabricante
- Número del modelo

Si una piscina pública tiene un desagüe principal único (que no sea un desagüe bloqueable) o varios desagües a menos de 3 pies de distancia entre sí, el operador debe deshabilitar el/ los desagüe(s) o instalar un segundo aparato o sistema anti-atrapamiento, tales como:

- Sistemas de seguridad de liberación de vacío
- Sistema de ventilación con succión limitada
- Sistema de desagüe por gravedad
- Sistema de bomba con apagado automático
- Desactivación del drenaje

Todos los productos deben estar certificados por uno de los siguientes laboratorios independientes reconocidos nacionalmente: Underwriters Laboratories, la National Sanitation Foundation (Fundación Nacional de Salud Pública), y IAPMO (Asociación Internacional de Oficiales de Plomería y Mecánica). El personal de la CPSC aconseja que se verifique con los funcionarios estatales y locales para confirmar cualquier certificación o requisitos de instalación locales y estatales.

**Los propietarios de piscinas y spas públicos deben hacer que sus instalaciones sean inspeccionadas por un ingeniero profesional licenciado e instalar cubiertas que cumplan con la Ley P&SS.**

Reporte los atrapamientos en desagües de piscinas y spas:

Llame a la Línea de Información de la CPSC al (800) 638-2772 o por correo electrónico: [info@cpsc.gov](mailto:info@cpsc.gov)